

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 79 (1987)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wasser ist Gold wert.



**In Wasserkraftanlagen die Wasser richtig nutzen  
heisst heute: die Menge digital regeln.  
Mit DTL – dem Digitalen Turbinen-Leitsystem  
von Sulzer-Escher Wyss.**

DTL ist universell einsetzbar vom Standard-Turbinenregler bis hin zum zentralen Leit- und Steuersystem sowie zur Stauraumregulierung. DTL nimmt seine Funktionen für alle Turbinengrössen und -typen wahr – sowohl in bestehenden alten wie in neuen Anlagen.

DTL spart Energie, nutzt Kräfte sicher und wirtschaftlich.

Im Verhältnis zur erzielten Mehrleistung sinken mit DTL die Investitionskosten. Die Funktionen sind modular geworden. Das ermöglicht ein problemloses Erweitern und Anpassen auf einen höheren Automatisierungsgrad.

Nutzung weltweiter Synergien in der Kraft- und Energietechnik, Systempflege, Beratung und Schulung machen Sulzer-Escher Wyss zum Partner.

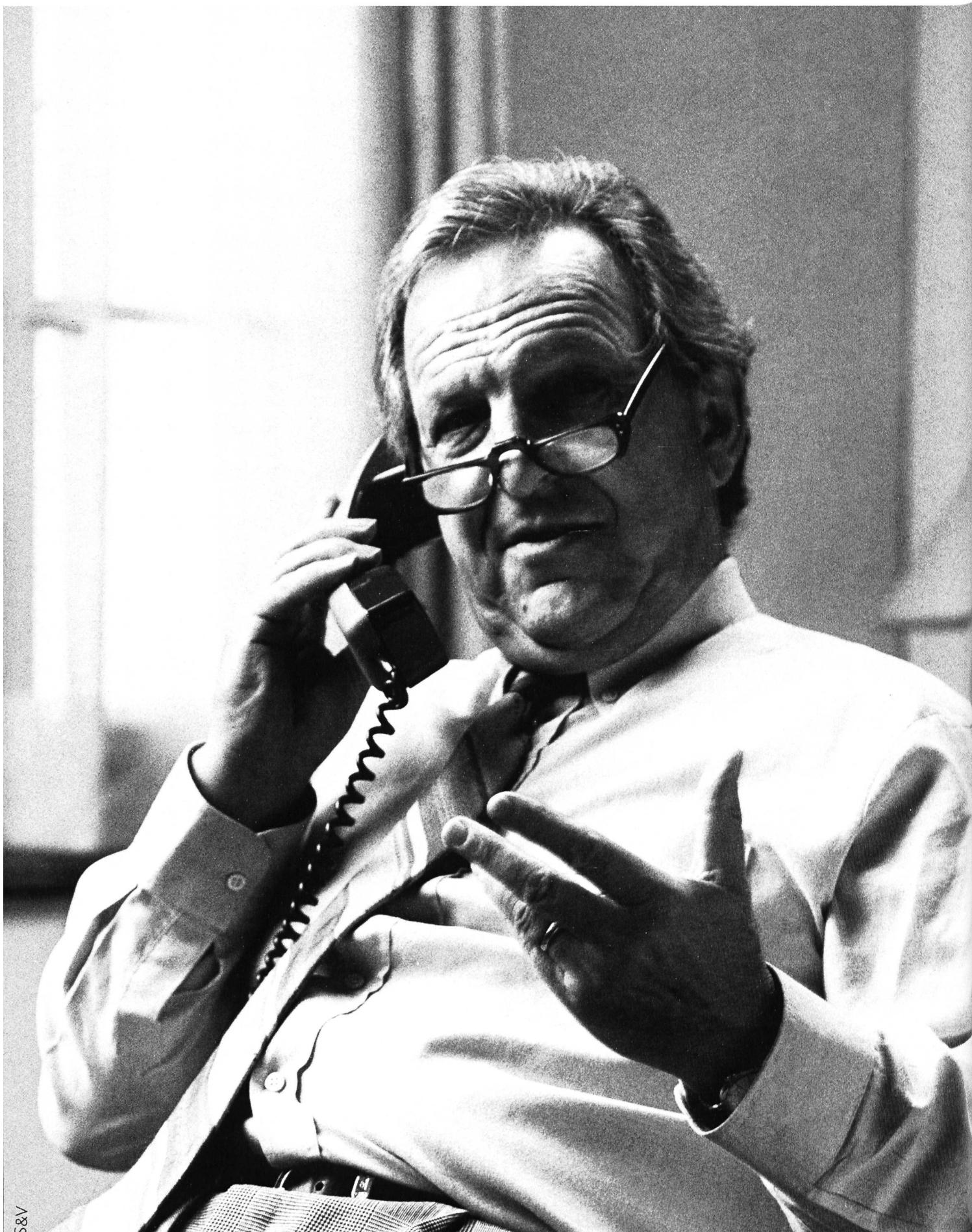
Über DTL stellen wir Ihnen umfassendes Dokumentationsmaterial zur Verfügung. Fordern Sie es an.



## SULZER ESCHER WYSS

Sulzer-Escher Wyss AG, Produktbereich Hydraulik, CH-8023 Zürich, Schweiz, Telefon: 01-278 22 11  
Telex: 822 900 ll se ch, FAX: 01-278 22 61

# Brown Boveri Leittechnik



# Scho dra dänkt, Herr Gmeindraat?

Als federführende Persönlichkeit des politischen Lebens können Sie sich hier ein Bild von dem Leitsystem machen, welches Ihren Gemeindewerken viele technische Probleme abnimmt und durch Einsparungen neue Perspektiven eröffnet: Das Kleinleitsystem BBC-PROCONTROL® 214.

## **Ein Leitsystem, das alles unter einen Hut bringt.**

Als modernstes Fernwirk-System, überwacht und steuert es jeden Bereich der kommunalen Ver- und Entsorgung. Reagiert auf Verbrauchsspitzen, regelt Ausnahmesituationen, die sonst Personal auch zu Nachtzeiten erfordern würden. Kontrolliert Luftbelastungen und Wasserqualität und gibt bei Überschreitungen von Maximal- oder Grenzwerten Alarm oder erteilt automatisch neue Befehle. Und selbstverständlich protokolliert es sämtliche Ereignisse.

## **Endlich ein ausbaufähiges System mit einfacher Bedienung.**

Das modular aufgebaute Kleinleitsystem BBC-PROCONTROL 214 passt sich immer wieder zukünftigen Anforderungen an und lässt sich in übergeordnete Systeme integrieren. Bei der Entwicklung und der Herstellung der Hardware standen Begriffe wie Schweizer Präzision, Zuverlässigkeit und Dauerhaftigkeit Pate. Und die

Bedienung ist so einfach, dass das Gemeindepersonal schnell Vertrauen gewinnt und es leicht und sicher anwenden kann.

Um dem bilateralen Verhältnis ein Fundament zu geben, sei hier aufgezählt, was jedes BBC-PROCONTROL 214 begleitet: Projektberatung (Submissions-Unterlagen), Hardware-Projektierung und -Montage, Schulung und Einarbeitung des Personals und unsere jahrzehntelange Erfahrung auf dem Leitsystem-Sektor.

Wann nehmen Sie das Thema BBC-PROCONTROL 214 bei der nächsten Versammlung als Traktandum?

Jawohl, ich möchte noch mehr wissen über das BBC-PROCONTROL 214.

Bitte senden Sie mir detaillierte Informationen zu.

Eine unverbindliche Beratung bitte.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Stellung in der Gemeindeverwaltung: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

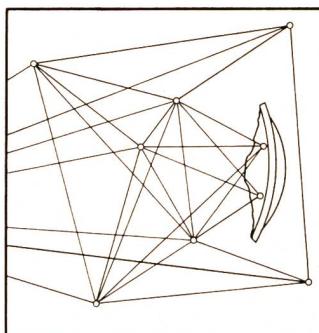
Coupon einsenden an:

BBC Brown Boveri AG, Weltpoststr. 20,  
3000 Bern 15, Telefon 031/43 47 01

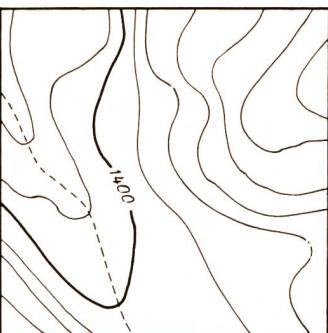
CH-IT 5054 87 D

**BBC**  
**BROWN BOVERI**

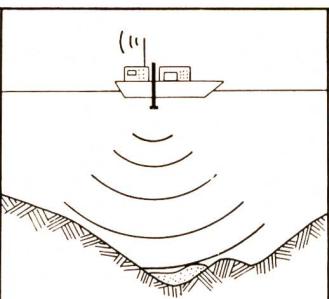
**BBC-PROCONTROL 214. Alles unter Kontrolle.**



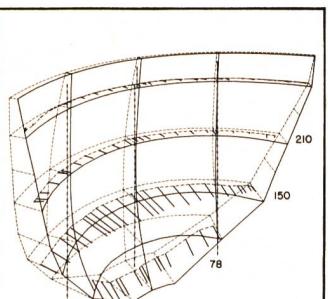
Triangulation



Grundlagenpläne



Unterwasservermessung



Deformationsmessung



Ingenieurbüro

**STRABAG**

CH-7000 Chur/Schweiz  
Wiesentalstrasse 83  
Telefon 081/274777  
Telex: 74140

## Unser Angebot für den Kraftwerkbau

Grundlagenvermessung  
Photogrammetrie  
Bauüberwachung  
Deformationsmessung  
Verlandungsmessung  
Industrievermessung/RMS

### Spitzenprodukte für Ölwehr und Umweltschutz

- **Ölbindemittel.** EKOPERL / TERRAPERL für den Einsatz auf Gewässern und Böden. Ölbindewürfel. Ölabsorbierende Sperren.
- **Ölwehrgeräte.** ECRAN - Schnellsperre für den Einsatz bei Ölunfällen. - STATIC - Langzeit-sperre für Baustellen und Strandbäder. - Bachschleusen. Ausstreu- und Absauggeräte. Schwimm-siebrechen. Siebschaufeln. - Q.S. Wasserproben-entnahmegerät.
- **Kanal-/Rohrreinigungsmaschinen** System ROWO, elektro-mech., für 10 bis 250 mm Rohre.
- **Spray-Entferner / Spray-Schutz.** LORIAUX - Reinigungs- und Imprägnierungsmit-tel für Gebäude und Denkmäler.
- **Wasseraufbereitungs-Produkte.** CEALIN-Sortiment für Trink-, Schwimmbad- und Gebrauchswasser aller Bereiche.

Unterlagen und Beratung durch:

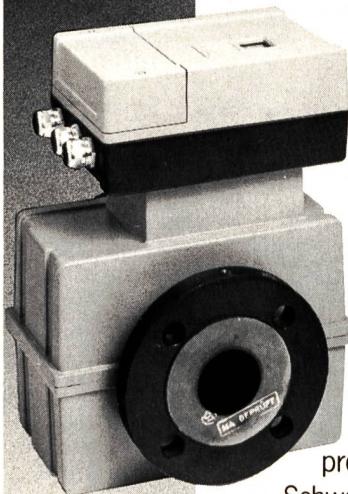
**ASEOL**

ASEOL AG, Handelsabteilung, 3001 Bern  
Telefon 031 25 78 44

**PULSMAG V-**  
**der Durchflussmesser**  
**für die**  
**Wasser-**  
**wirtschaft**

Kompaktes Mess-  
system von DN 15 bis  
DN 500.  
Keine bewegten Teile  
und kein Druckverlust.  
Digitale Vorortanzeige.  
Auch an Akku 24 V  
anschliessbar.  
Genau (1% v. M.) und  
preiswert, ein typisches  
Schweizerprodukt.

Für Unterlagen: 061-76 15 00



**E+H**

**Endress + Hauser AG**  
Mess- und Regeltechnik  
CH-4153 Reinach/BL 1, Sternenhofstr. 21  
Telefon 061-76 15 00, Telex 967 001

# KIBAG



- Schwimm- und Saugbaggerarbeiten
- Transporte mit Lastschiffen
- Bach- und Flusskorrekturen
- Holz-, Beton- und Stahlpfähle, Spundwände
- Hafenbauten, Unterwasserarbeiten



**KIBAG BÄCH** 8806 Bäch Telefon 01/784 55 55

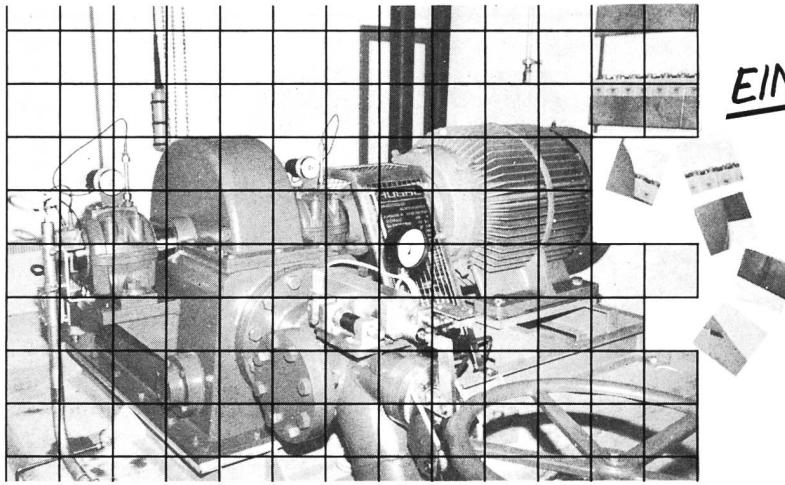
Weitere Filialen:  
Horn TG, Langnau LU, St. Gallen, Uster, Winterthur, Zug, Zürich

Gebrüder **Darani** AG

Korrosions- und Oberflächenschutz  
CH-6760 Faido  
Telefon 094/381022/23/24  
Telex 846458 dasa ch



Patentierte automatische  
Sandstrahlmaschine



EIN MOSAIK DAS IMMER PASST!

# HUGAL

H. Hugentobler  
Wasserkraftwerke  
Stockenstrasse 27  
9294 Algetshausen  
Telefon 073/51 66 22  
Telex 883156 hug ch  
Leistungsbereich: 1-3000 kW



**kopiert... farbig...**

auf Normalpapier bis A3,  
sonst

**in jeder Grösse...  
in jeder Auflage...  
für alle Ansprüche...**

**in Top-Qualität**

*nun bereits in  
fünf Verfahren*



**aerni-leuch ag**

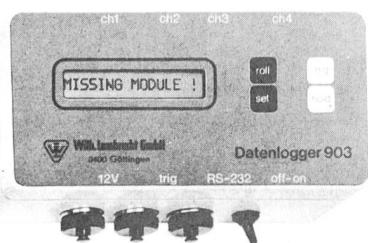
Bereich Reprografie

Sportweg 34 3097 Liebefeld  
Telefon 031/53 93 81

# KRÜGER

## Ihr Partner

beim Messen der folgenden Werte:



Temperatur  
Feuchtigkeit  
Druck  
Luftdruck  
Strömung  
Windgeschwindigkeit  
Windrichtung  
Niederschlag  
Strahlung

Abbildung: Preisgünstiger Datenlogger  
Typ 903 für meteorologische Messwerte.

## Krüger + Co.

Messgeräte  
CH-9113 Degersheim

Telefon 071/54 21 21  
Telex 77401

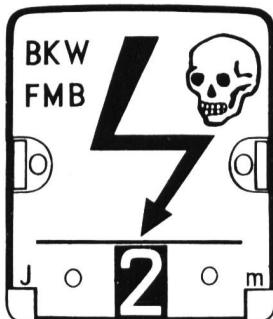
•  
**ACHTUNG  
Rückstrom!  
Transformatoren  
primär & sekundär  
abschalten.**  
•

**Gegossene Reliefschilder jeder Art  
thermolackiert oder anod. oxyd.  
Gravierte Schilder**

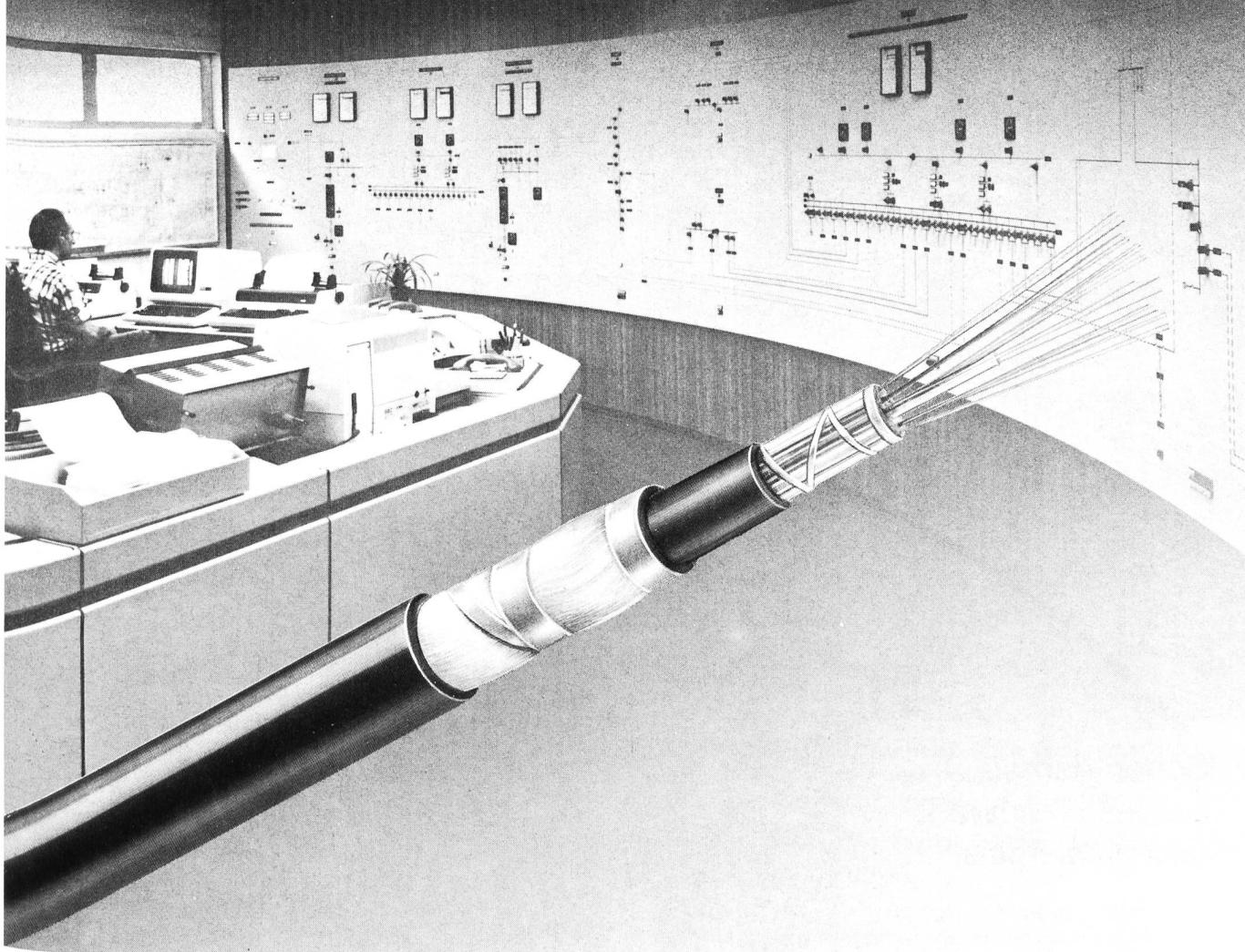
Verlangen Sie Prospekte und Preise!  
Günstige Lieferfristen

# beg

Aluminiumgiesserei  
2544 BETTLACH  
Telefon 065/55 19 86



# Câbles Cortaillod. Für die Netzführung mit Lichtwellenleitern.



## Moderne Telekommunikation: Lichtwellenleiter

Die moderne Führung von Energieverteilnetzen verlangt nach Informations-Zentralisierung und nach Fernwirkmöglichkeiten grösster Zuverlässigkeit.

Die vielfältigen Vorteile der Lichtwellenleiter bringen eine neue und rationelle Lösung für Telekommunikationsprobleme in Energieverteilnetzen. Câbles Cortaillod hat für diesen Anwendungsbereich spezielle optische Kabel und an Mess- und Steuersysteme angepasste opto-elektronische Interfaces

entwickelt. In enger Zusammenarbeit mit Cabloptic, dem einzigen Schweizer Hersteller von Lichtwellenleitern, ist Câbles Cortaillod in der Lage, Projektstudien vorzunehmen und die vollumfängliche Realisierung sicher zu stellen.

Das Know-how von Câbles Cortaillod in dieser neuen Technologie ist der Garant für eine sichere und an Ihre Bedürfnisse angepasste Lösung.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE +41 38 44 11 22  
TÉLÉFAX +41 38 42 54 43  
TÉLEX 952 899 CABC CH



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

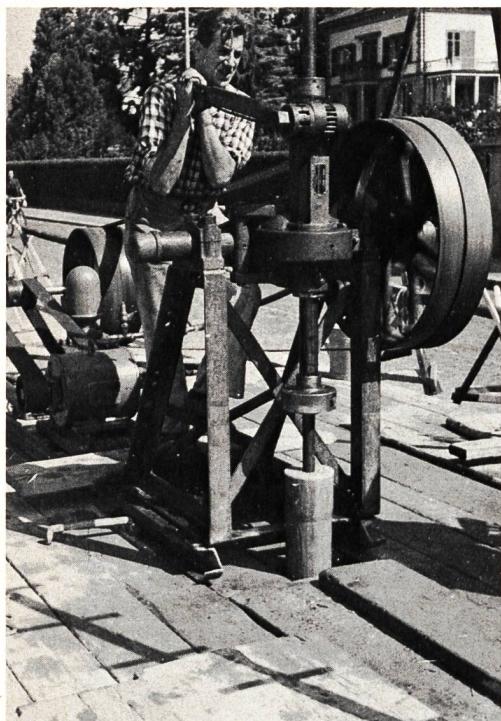
1937-1987

50

Jahre

swissboring

Immer wieder an der Spitze der  
Entwicklung im Spezialtiefbau



1937 Schon damals  
solides Handwerk  
und Pioniergeist



Innovative  
Technologien  
für die Zukunft 1987

8604 Volketswil/ZH, Industriestrasse 6, Tel. 01/945 49 11  
1110 Morges/VD, Rue de Lausanne 47, Tel. 021/72 27 15  
1213 Onex/GE, Route du Grand Lancy 127, Tel. 022/92 37 77  
1950 Sion/VS, Avenue de la Gare 39, Tel. 027/22 55 18  
7001 Chur/GR, Rätusstrasse 7, Tel. 081/22 54 63

RODIO

Swissboring – ein Unternehmen der Rodio-Gruppe